

Complete Lesson Transcript – Lesson 136 [Traditional]

Kirin: 上網學中文第一百三十六課.

Kirin: 大家好，我是 Kirin.

Raphael: 大家好，我是 Raphael.

Adam: And hello, I'm Adam.

Kirin: 歡迎來到台灣跟我們一起學習更進一步的中文課程.

Raphael: 讓我們先聽今天正常語速的對話.

Cindy: 你今天會一直待在這裡嗎?

Yann: 你要出去嗎?

Cindy: 明天是我朋友的生日，所以我現在要去買一個禮物送給他.

Yann: 那你想要買什麼東西給他?

Cindy: 我還沒確定. 可是我必須再買一個蛋糕.

Yann: 祝你好運!

Cindy: 謝謝你. 我馬上就回來了.

Raphael: 讓我們再聽一次今天慢語速的對話. 請跟著 Kirin 重復說一遍.

Kirin: 你今天會一直待在這裡嗎?

你要出去嗎?

明天是我朋友的生日，所以我現在要去買一個禮物送給他.

那你想要買什麼東西給他?

我還沒確定. 可是我必須再買一個蛋糕.

祝你好運!

謝謝你. 我馬上就回來了.

Raphael: 讓我們來解釋今天的對話. 第一句是

Kirin: 你今天會一直待在這裡嗎?

Raphael: 你們記得 待 是什麼意思嗎?

Adam: That's the verb "to stay."

Raphael: 所以你們覺得這個句子是什麼意思?

Kirin: 你今天會一直待在這裡嗎?

Adam: The literal meaning is “You today are going to continuously stay here?” which can be thought of as meaning “Are you going to stay here all day today?”

Raphael: 然後這個男生回答

Kirin: 你要出去嗎?

Adam: “Are you going out?”

Raphael: 然後這個女生回答

Kirin: 明天是我朋友的生日.

Raphael: 這些單字我們已經都學過了. 你們覺得這個句子是什麼意思?

Kirin: 明天是我朋友的生日.

Adam: “Tomorrow is my friend’s birthday.”

Raphael: 然後她繼續說

Kirin: 所以我現在要去買一個禮物送給他.

Raphael: 這個女生要買的東西是我們今天的第一個生字.

Kirin: 禮物.

Adam: And that means “gift” or “present.”

Raphael: 然後，這個句子的後面，我們有另外一個生字.

Kirin: 送.

Adam: This verb means “to delivery” or “to freely give”, as in the case of a present. It often combines with the 給 character as shown here.

Kirin: 所以我現在要去買一個禮物送給他.

Adam: “So I now have to go buy a present to give to him.”

Raphael: 然後這個男生說

Kirin: 那你想要買什麼東西給他?

Raphael: 我覺得你們應該了解這個句子的意思.

Kirin: 那你想要買什麼東西給他?

Adam: “So what would you like to buy for him?”

Raphael: 然後這個女生回答

Kirin: 我還沒確定.

Raphael: 你們記得 確定 是什麼意思嗎?

Adam: That means “to decide.”

Raphael: 所以你們覺得這個句子是什麼意思?

Kirin: 我還沒確定.

Adam: “I haven’t yet decided.”

Raphael: 然後她繼續說

Kirin: 可是我必須再買一個蛋糕.

Raphael: 在這個句子裡面，我們有兩個生字. 第一個是.

Kirin: 必須.

Adam: And that’s another way to say “to have to.”

Raphael: 然後在這個句子的後面，我們看到

Kirin: 蛋糕.

Raphael: 這個生字是一個食物的名字.

Adam: The literal meaning here is “egg” and “cake,” but they are often combined to form the word for cake.

Raphael: 所以你們覺得這個句子是什麼意思?

Kirin: 可是我必須再買一個蛋糕.

Adam: Note the use of the 再 character, which we’ve taught before as meaning “again.” Here it’s being used in an “also” context, giving us: “But I also have to buy a cake.”

Kirin: 可是我必須再買一個蛋糕.

Raphael: 然後這個男生說

Kirin: 祝你好運!

Raphael: 我希望你們還記得這個句子的意思.

Adam: “I wish you good luck.”

Kirin: 祝你好運!

Raphael: 然後這個女生回答

Kirin: 謝謝你. 我馬上就回來了.

Raphael: 這個 馬 是一個動物的名字.

Adam: It’s the character for “horse.” So

Kirin: 馬上.

Adam: means “on a horse.” This is a very common expression you’ll hear.

Kirin: 我馬上回來.

Adam: The literal meaning is “I’ll be back on a horse.” Once upon a time, using a horse to get around, was the quicker way to get things done, so this expression means “I’ll be right back.”

Kirin: 謝謝你. 我馬上就回來了.

Adam: “Thank you, I’ll be right back.”

Raphael: 讓我們再聽一次今天正常語速的對話.

Cindy: 你今天會一直待在這裡嗎?

Yann: 你要出去嗎?

Cindy: 明天是我朋友的生日，所以我現在要去買一個禮物送給他.

Yann: 那你想要買什麼東西給他?

Cindy: 我還沒確定. 可是我必須再買一個蛋糕.

Yann: 祝你好運!

Cindy: 謝謝你. 我馬上就回來了.

Adam: For an extended version of a similar dialogue, listen to the podcast review for this and earlier lessons, available to premium subscribers at [ChineseManual.com](http://ChineseManual.com).

Kirin: 你們繼續加油!